

Would you like to promote the health by moving your body ?			
	Meeting for training dance		
	novice and experienced persons	experienced persons	
Place	Kataoka kaikan	Yoshida Chu Taiiku Kan Dai 2 Arina	Jikyousho Taiiku Kan ( gymnasium )
Time	10:00 a.m. ~ 11:30 a.m.	7:30 p.m. ~ 9:00 p.m.	7:30 p.m. ~ 9:00 p.m.
August	-	<b>18th ( Monday )</b>	<b>19th ( Tuesday )</b>
September	<b>22th ( Monday )</b>	<b>8th · 22th ( Monday )</b>	<b>2nd and 16th ( Tuesday )</b>

Information : Cho Dansu Kenko Zukuri Suishin kai ☎ **0548-32-7000**

Things to bring  
Footwear to use  
inside the  
gymnasium  
( Clothing to do  
gymnastics )

Registrations are open for students on Little Science Library			
Classes in	Day to	Let's make an ice candy.	
		6th ( Saturday )	14th ( Sunday )
September	start	20th ( Saturday )	Let's create a "crystal flower" through the power of water pumped
		21th ( Sunday )	Let's build a homemade rocket and a submarine
		27th ( Saturday )	Let's cultivate the flower - Let's sow the seed
		28th ( Sunday )	Let's make an UFO and to make it fly.

Attention hours : 1:30 p.m. - 3:00 p.m.  
 Target : Elementary school students and older  
 Place : Little Science Building ( Chiisana Rika kan )  
 Participation fee : 100 Yen  
 How to apply : Please call and tell us : ① Desired course ② School name · School year · Group ③ Name ④ Address · Telephone number ⑤ Name of the guardian  
 Reception hours : 10:00 a.m. - Noon and 1:00 p.m. - 5:00 p.m. ( Except Thursdays , Fridays and National Holidays )  
 For inquiries : Chiisana Rika kan ☎ **0548-34-5533**

**Information of the provincial administration of Yoshida's park**  
 For inquiries : Yoshida Kouen ☎ **0548-33-1420** Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

**Mini course of gardening on September**  
 While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.  
 Day and time : **September 13th ( Saturday )** from 9:00 a.m.  
 Contents : For caring the Violets.  
 ※ In case of rainy weather in these days , on the following day.  
 Things to bring : Gloves, glasses ( for who needs ).

**The illegal dumping of waste is a crime**  
 The illegal dumping of waste is a crime. The illegal dumping of waste harms the beautiful view of the city and also causes poor influence on the natural environment, at the sea and in rivers.  
 From the law relating to waste processing as well as cleaning, in cases of illegal dumping of waste, there is a penalty clause established. ( In the case for an individual who carries out illegal dumping is 5 years imprisonment or a fine of 10 million yen, in case for a company is a fine of 300 million yen ). In case to disposal the trash : household waste can be put to garbage collection and the company waste should be requested to the recycle company to remove and recycle appropriately. Inquiries : Chouminka Kankyou Hozen Bumon ☎ **0548-33-2102**

**English Conversation : English Conversation that can be used in travel**  
 Would you like to use the English conversation for help when you are traveling abroad and you encountering the unexpected situation ?  
 Date : **September 11th ( Thursday ) ~ December 4th ( Thursday )**, every week on **Thursdays** ※ except **September 25th** ( 12 lessons )  
 Time : 7:30 p.m. ~ 8:50 p.m.  
 Place : Kenko Fukushi Centa ( Haatofuru ) 2<sup>o</sup> floor at the Conference room  
 Teachers : Ms Tamura Catherine and Ms Tamura Yuko  
 Fee : For members of the International Friendship Association of the city : 3.000 yen, for non members 5.000 yen.  
 ( 12 lessons - didactic material expenses are included )  
 Number of persons and period of application : 16 persons ( in the order of receipt ) from 25th (Monday) ~ 29th (Friday) of August  
 Registration and information : Cho Kokusai Kouryu Kyoukai Jimukyoku ( Yoshida-cho International Friendship Association office ) ☎ **0548-33-2135**

**Notice of the Social Welfare department**  
 Please do not forget to make the application for temporary welfare benefits and temporary benefits for households raising children until the deadline **September 30th ( Tuesday )**. After this period we can not accept the solicitation request.  
 Inquiries and registrations : Social Welfare on 1<sup>o</sup> floor - Shakai Fukushi ka  
 Kosodate Setai Rinji Tokurei Kyuufukin ☎ **0548-33-2153** · Rinji Fukushi Kyuufukin ☎ **0548-33-2104**

**Tatemono no muryou soudan** 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)  
 Free consultation about buildings. Every month on **Sundays : 7th, 14th and 28th**  
 in **September** on the 2nd floor of Kenko Fukushi Center.  
 from 10:00 a.m. at Noon. Laws / Seismic strengthening against earthquakes. If you would like to make an appointment, please contact us in advance. Information : Department of construction the city.  
 ☎ **0548-33-2161**

**Titeki shougaiha soudan** 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)  
 Consultation for persons with intellectual disabilities. In **September 2nd ( Tuesday )**  
 from 10:00 a.m. to Noon.  
 Place : Shougaiha Jiritsu Shien Shisetsu (Atsuma rina) . For those who wish to make an appointment, please make a reservation. ( At any time )  
 Information : Adviser : Mr. Shiba ☎ **0548-32-3065**  
 Atsuma rina ☎ **0548-34-2000**

**Denwa soudan kujyou nado** 電話(でんわ)相談(そうだん)(苦情(くじょう)等(など))  
 窓口(まどくち). Telephone counseling ( complaints , etc... ).  
 Consultation regarding administration or complaints  
 Opening Hours : 9:00 a.m. ~ 3:45 p.m. ( Except Saturdays, Sundays and Holidays ) ☎ **0548-33-3117** ( Direct line )

**Shouhi seikatsu soudan** 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)  
 Consultation about troubles, dubts related to, products, etc... Time : 9:00 a.m. to 4:00 p.m.  
 Every week : **Monday, Wednesday**. But, consultations are accepted at any time. Please notify us in advance. Information : Industries department.  
 ☎ **0548-33-2122**

**Muryou houritsu soudan** 無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)  
 Free Legal Advice ( 20 minutes by a person )  
 Once a month. In **September 19th ( Friday )** ..... from 1:30 p.m. to 3:30 p.m.  
 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room.  
 For those who wish to make an appointment, please make a reservation.  
 Information : General affairs department  
 ☎ **0548-33-2131**

**Seisou centa / Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi** 清掃(せいそう)センター · リサイクルセンター 休日(きゅうじつ)搬入(はんにゅう)日(び)  
 Recycle and Cleaning center. Holidays and rubbish collection calendar  
**September 6th and 20th ( Saturday )** from 8:30 a.m. to noon. **14th and 28th ( Sundays )** from 8:30 a.m. to noon and 1:00 p.m. to 3:00 p.m  
 Information : at the Cleaning Center  
 ☎ **0548-24-0530**

**Suku Suku Hiroba** すくすく広場(ひろば) Exchange between the children  
 in **September 16th ( Tuesday )**, From 10:00a.m. ~ 11:30a.m.  
 Place : Haatofuru Kouryu Hiroba ※ In case of rainy day : at training room on the 2floor  
 Target person : For parents and children before entering at kindergarten.  
 Contents : Little Sports Meeting. Free participation.  
 Inquiries : Chuo Jidoukan ☎ **0548-32-3401**

**Seishin shougaiha kazoku soudan** 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん) Family consultation for mental illness.  
**September 17th ( Wednesday )** from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Place : Atsuma rina.  
 For those who wish to make an appointment, please make a reservation.  
 Advisor : Sone ☎ **0548-32-1779**  
 Atsuma rina ☎ **0548-34-2000**

**Ippan haikibutsu saishu shobunjyo** ( Ebo ike ) kyujitsu hanniyubi 一般廃棄物(いっばんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう) ( 工ボ池 )  
 ( えぼいけ ) 休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび) Final storage place of domestic waste  
**September** on **Sundays 7th, 14th, 21th and 28th**  
 from 1:00 p.m. ~ 3:30 p.m. Information : at the Citizen's counter.  
 ☎ **0548-33-2102**

**Nichiyou kaichou jishshibi** 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)  
 Attendance on **Sundays** at the City Hall  
 in **September 7th, 14th, 21th and 28th**  
 from 8:15 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 5:00 p.m.  
 Information : General affairs department  
 ☎ **0548-33-2132**

**Kodomo no soudan shitsu** 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)  
 Children's consultation room on **September** Every week **Tue. Wed. Fri.** from 8:30 a.m. ~ Noon / 1:00 p.m. ~ 4:30 p.m. 5th floor of the City Hall at the Education Counselor's room.  
 For those who wish to make an appointment, please contact us in advance.  
 Information : Secretariat of Education Board.  
 ☎ **0548-33-2151**

**Shimpai goto Soudan** 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)  
 Consultation about worries 2 times a month on **Wednesdays : September 10th and 24th**  
 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building ( Haatofuru )  
 From : 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. ( reception until 3:30 p.m. )  
 Information : Health and Welfare Center.  
 ☎ **0548-34-1800**

**Festival in the port of Yoshida-cho · Firework's festival**  
 Date : **August 23th ( Saturday )** In case of weither will be held on **24th ( Sunday )**  
 There are not enough parking in the vicinity of the site. Please use the shuttle bus service.  
 Time : From 5:00 p.m. ~ ( the firework's opening ceremony will be held at 8:00 p.m. and the launch at 8:15 p.m. )  
 ※ There will be cases where the launch time will be change due to the plane's flight.  
 Attractions : Drum presentations, Yoshida's original dance ( participation free ), children's dance and others.  
 Place : Inside the port of Yoshida-cho  
 Bazaar products and regional specialties / the Japanese eel is on sale, Whitebait, "sushi" of Yoshida and others.  
 Inquiries : Yoshida-cho Kankou Kyoukai Jimukyoku ( Yoshida-cho Sangyou ka nai ) ☎ **0548-33-2122**


便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful phone numbers

牧之原警察署(まきのほらけいさつしよ) Police Station	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
棟原総合病院(はいばらそうごうびょういん) Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク棟原(はいばら) Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所(しまだねんきんじむしょ) Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署(しまだぜいむしょ) Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
静岡入国管理局(しずおかにいこくかんりきよく) Shizuoka Immigration	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう9-4


ABCプラザビル 6F

Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内ーけんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments

内容 (ないよう)	対象 (たいしょう)	期日 (きじつ)	受付時間 (うけつけじかん)
Contents	Applicable age	Appointed date	Reception hours
Consultation about baby's health	Babies and infants	September 19th ( Friday )	9:30 ~ 11:00
For the age of 1 year	Born in September 2013	September 12th ( Friday )	9:30 ~ 10:30
For the age of 1 year and 6 months	Born in February 2013	September 12th ( Friday )	13:00 ~ 14:00
For the age of 3 years	Born in August 2011	September 10th ( Wednesday )	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 2 years	Born in September 2012	September 9th ( Tuesday )	9:30 ~ 10:30
Dental appointments for babies of 2 years and 6 months	Born in March 2012	September 9th ( Tuesday )	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 3 years and 6 months	Born in March 2011	September 9th ( Tuesday )	14:30 ~ 15:30




母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45  
**Issuance of Maternal and Child Health Handbook**  
 Every week on **Mondays** at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、  
 エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)  
**Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.**  
 問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんじょ) 予約制(よやくせい)  
 Information : at Chubu Health Center ( reservation is required ) ☎ **054-644-9273**




町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん)  
**9月8日(月)** 9:30 ~ 11:00  
**Health consultation for citizens.**



初めての絵本教室(えほんきょうしつ)  
**The first experience with picture books**  
 9月5日(金) ① 10:30 ~ 11:10 ~ 対象(たいしょう) 生後(せいご) 5カ月(ごかげつ) から 1歳(さい) の誕生日(たんじょうび)  
 前日(ぜんじつ) までのお子(こ)さんと保護者(ほごしや)対象者(たいしょうしや)には案内(あんない)を送付(そうふ)します。  
**September 5th ( Friday )** ① from 10:30 a.m. until 11:10 a.m. , for babies of 5 months of age until before 1 year of age and the parents. ( guardians ). We will send a letter to the persons.  
 ※ 絵本(えほん)を1冊(さつ)プレゼント。( We will give a book as a present ).

In **September 8th** once a week on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m.  
 運動不足(うんどうぶそく)の人(ひと)、たばこをやめたい人、体調(たいちょう)が気(き)になる人、肥満傾向(ひまんけいこう)の人など、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。  
 For underexercised person, who wants to give up smoking, people with tendency to obesity. People worrying with your body health and others, a Public Health nurse・a dietician will advise you individually. Please fell free to contact us.



パパ・ママ教室(きょうしつ) II  
 Papa / mama kyoushitsu  
 from 6:30 p.m. ~ 8:00 p.m.  
**Course with guidance for parents (father and mother)**  
 産後(さんご)の日常(にちじょう)生活(せいかつ)、赤(あか)ちゃんとお風呂(ふろ)、赤(あか)ちゃんの抱(だ)き方(かた)についてのお話(はなし)など  
 Guidance about daily life after the child birth, baby and bath, how to take care, to hold the baby, others...  
 Once a month in **September 19th ( Friday )**

**September (日) Days 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays**

7	Sunday	MASSUDA KURINIKKU ( MASSUDA General Clinica ) ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 0 5 5 5
14	Sunday	SAKAI JIBI INKOUKA IIN ( SAKAI Otorhinology Clinic ) ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 1 8
15	Monday	FUJIMOTO KURINIKKU ( FUJIMOTO General Clinic ) ☎ 0 5 4 8 - 2 4 - 1 2 0 0
21	Sunday	ISHIDA GANKA ( ISHIDA Ophthalmology Clinic ) ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 4 0 0
23	Tuesday	HAIBARA HINYOUKIKI ( HAIBARA Urology Clinic ) ☎ 0 5 4 8 - 2 8 - 0 8 8 7
28	Sunday	TAMAI SEIKEI GEKA IIN ( TAMAI Orthopedics Clinic ) ☎ 0 5 4 8 - 2 8 - 6 6 6 7







問合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka ( Hoken Centa ) ☎ 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。※ 受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。  
 診療時間(しんりょうじかん) 9:00 ~ 17:00.  
 This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance. Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.  
**備考(びこう) note : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)**  
**通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.**

**住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちようじんこう)**  
 In 2014 July 31th the population of Yoshida-cho was 29,862 people. Male gender : 14,838 / Female gender : 15,024  
 From this total mentioned above the foreign population is 933 people. Male gender : 444 / Female gender : 489

**税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section** ☎ 0548-33-2109

町県民税 第2期(ちょうけんみんぜい だいにき)  
 Payment of 2° Term of resident tax  
 国民健康保険税・第2期(こくみんけんこうほけんぜい・だいにき)  
 Payment of 2° Term of the National Health Insurance tax



納期限(のうきげん) Deadline  
 平成26年9月1日(月)  
 2014 September 1st (Monday)

**水道課のお知らせ(すいどうかのおしらせ) Notice of the municipal department of water**

水道料金の納付は、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。  
 Please use the convenient account transfer for the payment of water rates



使用年月分 (Period of consumption of water)	納期限 Due date
平成26年6月~平成26年7月分 (2014, June ~ July)	平成26年8月28日(木) 2014 August 28th (Thursday)

問い合わせ先(といあわせさき) 水道課 業務部門(すいどうか ぎょうむぶもん)  
 Information: at the department of water services : Telephone : 0548-33-2127


**日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか? まずは見学(けんがく)に来(き)てください。**  
 Would you like to study Japanese language? First of all, let's visit the classroom.

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)  
 Study group on the 1st, 2nd and 3rd Wednesdays of every month  
 時間(じかん) 19:30~21:00 会費(かいひ) 1,000円  
 Time : 7:30 p.m. to 9:00 p.m. Membership fee : 1,000 Yen  
 場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(かい)  
 Place : Kenko Fukushi Centa [Haatofuru] 2nd floor  
 主催者(しゅさいしや) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)  
 Sponsor : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Yoshida International Friendship Association)  
 問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) ☎ 0548-33-2135  
 For inquiries : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ 0548-33-2135




日本語  
 JAPANESE  
 LANGUAGE

次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market  
**September 7th** - 9:00 a.m.~ at Noumanji Yama Park ( parking area ) ( Koyama Castle )  
 Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market



**September 1st ( Monday ) Disaster prevention training**



When a calamity happens, to perform accurately and quickly to take the measures in response to it, habitually it is necessary to stay prepared to take action.  
 So we will hold the general disaster prevention training, starting with the advancing and the administration of the of the Emergency Operations Center, the firm establishment of it, reinforcement of the local disaster prevention system, establishment of a regional organization, reinforcement of the disaster prevention affiliated organizations, to raise your conscience about it.  
 Let's participate actively at the disaster prevention training in the region where you live, to take action without fail.  
 In the case of training :  
 The training will take place under the hypothesis that occurred the earthquake with a seismic intensity 6 upper and in the city, the buildings have collapsed with the occurrence of the soil liquefaction and fires, with extraordinary damages.  
 Training schedule ( schedule )  
 At 7:30 a.m. in the morning : The training start signal will announced by broadcast system ( or cancellation )  
 From 8:30 a.m. until 9:00 a.m. in the morning : ( the earthquake occurrence and the earthquake occurrence signal will be announced )  
 at the same time : ※ please perform the Shake-Out training ( 3 security actions ) to protect the body.  
 At noon, will be informed the ending of the training through by radio broadcast.  
 ① Stay in lowest position. ( the squatting position ) to prevent accidental falls due to shaking caused by the earthquake.  
 ② To protecting the head and the body, get under a sturdy table; if there is no shelter nearby, cover your head with your hands, arms, handbag, book.  
 ③ Wait about one minute until the shaking stops because is dangerous if you move during the shaking of the earthquake.  
 Information : Bousai ka Bousai Bumon ☎ 0548-33-2164

